

颜惠庆日记（一九〇八—一九一九）第一卷

上海市档案馆译

中国档案出版社



顏惠庆(1877~1950)

1908 年

1 月 1 日 星期三

请王阁臣向公使^①谈庆莲^②的事。和黄佐廷同去极司非尔路，途中去了青年会。给丁先生买来印好的信封。要袁先生准备好给丁先生儿子的卷轴。替董开生(Tong Kai-son)付给张 12 元。

1 月 2 日 星期四

包装收拾物品。吉福(Kitfoh)夫人带儿子来访。来访的还有吴雄全(Woo Shon-chuan)先生。看望戚占喜(Chi Tsan Hsi)和王阁臣。和伍弟松(Wu Dee-sung)及其兄弟共进晚餐，叶、杨、盛在座。季兰(Chi lon)交来股票认购书。傅钟(Foo-chung)上午来访。李登辉来访，付清了欠款。曾带走了给他兄弟的旧衣服。

1 月 3 日 星期五

书都已收拾好。给约翰 P. 宋(John P. Sung)和卜舫济写信推荐学生，还给德庆^③写了信。S. C. 来访并拿走了买文具的 5 元钱。

1 月 4 日 星期六

上银行取钱，银 789.12 两。给丁先生的卷轴已到，下午送去。给商务印书馆仓库送去 2 箱书，归还翻译部的书。V. D. 张来访。庆莲和王阁臣的女儿拜访伍夫人。林来，同去参加世界基督教学生同盟的会议。黄佐廷发来邀请。和林一起去兰心大戏院看《银子大王(The Silver King)》。遇见金和他的姐姐。

1 月 5 日 星期日

① 指伍廷芳，字文爵，号秩庸。时任驻美国、墨西哥、秘鲁及古巴公使。

② Julia，即颜惠庆之妹庆莲之外文名字。

③ Strong，即颜惠庆之弟颜德庆之外文名字。

给施肇基^①和约翰 P. 宋写了信。颜姑母来。去看望了泽宏 (Tse-ung)、金, 并去了文化俱乐部。泽宏同意给学生同盟 100 元。裁缝送衣来。接读谔庆^②和德庆关于财产事务的来信。

1 月 6 日 星期一

拜访了伍^③公使, 约定 1 月 18 日参加接待会。去电话局, 看望董; 去沪宁车站, 理发; 去广东会馆和 S. C. 林处。晚上去黄佐廷处吃饭, 因他大女儿十岁生日。施的文书在准备给学部的呈文。陈锦涛发来电报说他兄弟将去美国。猎枪卖给了 S. C. 林, 作价 40 元。

1 月 7 日 星期二

接读德庆和谔庆的来信。S. C. 林来访。去德国书店, 买了《中国地理》一书。在汇中饭店遇娄。给傅钟和梁道台^④写了信。商务印书馆送来《习用语词典》。

1 月 8 日 星期三

收到华美书局发来的校对稿。给徐 (Zee) 家送了礼。收到华通 (Wo-tung) 保险公司发来的 60 两银子。付给杰玛 (Jema) 先生的《日报》帐单。侯先生发来邀请。王培松 (Wong Bay-sung) 来访。打字机送去修理。伍夫人携子来访。去商务印书馆、沪宁车站并又去了一趟商务印书馆。季兰交来 10 股的钱款。读林博士给《日报》写的文章。

1 月 9 日 星期四

蒯先生携子来访。看望雷公使, 他仍卧病在床。金继业 (King Chi-yen) 来访, 还有玲玲 (Lin-lin)。给黄佐廷送去校样。裁缝送来大衣, 付了他 300 元。收到南洋中学给伍公使的信。去青年会, 付去 100 元。看《日报》的校样。给德庆写了信。

1 月 10 日 星期五

① 施肇基, 字植之, 时任天津海关道。
 ② Nelson, 即颜惠庆之二哥颜谔庆之外文名字。
 ③ 伍公使, 即伍廷芳。
 ④ 指梁如浩, 字孟亭, 时任上海道台。

郑夫人来访并付了家具费等 150 元。王阁臣写信来说，春节一过他就动身去汉阳。把存折送去银行，把自行车、冰箱、地毯送去拍卖行（鲁意师摩公司）。请黄佐廷夫妇看戏。访伍公使并带去南洋中学的信。梁道台给学生同盟 500 元。在学生同盟遇黎。他妻子患盲肠炎。出席侯的宴请，在座的有这几位先生：雷、夏、叶、高、雷的翻译。晚 10 时回家。

1 月 11 日 星期六

雷公使来访。还有娄成功(Low Cheng-kung)。同黄佐廷夫妇在“一品香”吃饭。看戏“彩票(Raffles)”。德庆来信附 400 元汇票，还收到袁礼敦^①寄来的手稿。R. 谢小姐来信。周孟言(Chow Meng-yien)来看我，为翻译教科书之事。

1 月 12 日 星期日

去删处和文化俱乐部及商务印书馆。沈季芳带我去看他的花园。卓希望订阅《农艺报》。星期四有俱乐部的会餐。王阁臣的轮船于星期三从招商局北栈启航去汉阳。给礼敦写了信。收到 V. D. 张送来的礼品，地址是：圆明园路昌兴火轮船公司 朱福林(Tsu Foh-ling)转。

1 月 13 日 星期一

卜夫人来访。拜访伍廷芳公使，为南洋中学事。去虹口。支付姑母的帐单。修改杂志的校样。

1 月 14 日 星期二

侯先生、S. C. 先生和王先生来访。买了晨衣。把协议书交给了先生。订购《中外日报》。季植和文化俱乐部发来邀请。写青年会的议事录。起草给沈敦和的信(关于贷款的利息事)和给 Y. C. 董的信(关于斯潘塞拒付之事)。给美国杂志寄去汇票。

1 月 15 日 星期三

就歇尔(Cher.)事通知花旗轮船公司并通知鲁意师摩公司付

^① 袁礼敦，字履登，著名商界人士。

清帐目。和黄季植一起吃饭。遇自日本回来的王。打点行李去汉阳。

1 月 16 日 星期四

把皮箱等送上轮船,准备去汉阳。就阿二之事打电报给德庆。去商务印书馆,看了要出售的土地,在文化俱乐部吃饭。晚上,陈景韩来访。

1 月 17 日 星期五

陈又来访。H. N. 先生为锡庆^①的土地事来访。经由伍公使寓所去圣约翰大学。克洛默(Crummer)小姐提到华盛顿的船长温斯洛。送给黄佐廷夜礼服的盾形饰章。

1 月 18 日 星期六

和 Z. F. 侯一起拜访了伍公使。出席了英华女子医科学校的学期结束仪式。买了手套并邀约了黄佐廷在学生同盟接待了伍公使和梁道台。曹吉福夫人送来礼物。给了行将去威斯康星大学的蔡楚通(Tsai Chu-tung)介绍信。蒯礼卿也在学生同盟,推荐 F. K. 曹当他的秘书。

1 月 19 日 星期日

去圣彼得教堂。下午去南洋中学出席学期结束仪式。向蔡道别,他乘“明尼苏达”号走。回来时为地产事务顺道去了丁先生家。看望了在中国旅馆的陈锦涛博士。上午王裁缝来过。

1 月 20 日 星期一

高肖通(Kao Siao-tung)来信,邀请去印书馆。陈锦涛博士来访。F. K. 曹拍来电报。接读莱韦森^②的来信,邀我去华童公学演讲。为陈锦涛的宴请准备请帖。接青年会的宴会请帖。

1 月 21 日 星期二

将瓷品送给商务印书馆。就 F. K. 曹的事给蒯礼卿写了信。和侯同去拜访伍公使。珍珠饰扣已准备好,可用了。仔细看了地产帐

^① Ponto, 即颜典庆大哥颜锡庆之外文字。

^② Lexeson, 上海公共租界工部局总办。

日。发出请帖。给金巩伯写了信。

1 月 22 日 星期三

为塔克博士购买汇票, 1.3 两。往访李君、丁君和侯君, 并看了汉璧礼房产。和丁先生算清了帐目。轧平了地产帐目。德庆来信并附来了协议书草稿。寄出了给塔克博士的信和给侯的明信片。去了戚家。领了商务印书馆薪水。

1 月 23 日 星期四

锡庆和颜姑母来访。在青年会出席招待伍公使的宴会。锡庆签署地产转让书。利弗林先生和梁道台出席了宴会。

1 月 24 日 星期五

陈景韩来访, 把给欧阳的信托给了他。在燕庆园吃饭, 有 18 人在座。没能出席 S. G. 的仪式。

1 月 25 日 星期六

去戚家, 遇鲍。给诒庆妻子写了信。把东西送到黎家寄存(镜台、脸盆架、烛台、火炉、瓷凳和二把椅子)。圣约翰大学校友设宴会。郭斐蔚^①夫人来信, 是给伍公使的。朱少屏和伍迪宣(Wu Tih -hsuan)(文化俱乐部成员)发来请柬。

1 月 26 日 星期日

和丁结清了房产帐目, 付他结余款 160 多元。签订了协议书, 由黄佐廷作中保。黄佐廷在我处吃晚饭, 饭后去看望了李君夫妇。雨天。接读董开生的来信。

下雨天气。

1 月 27 日 星期一

包扎准备搬走的东西。商务印书馆赠给庆莲一张在北京提款的 300 元汇票, 也送了我这样一笔数目的汇票作为看管财产的酬谢。把大理石桌子、地毯、火炉、屏风送给了锡庆。上船前和庆莲去了他的家。把 1600 元存在商务印书馆。

^① Graven, F. R. 美国圣公会教士。

1 月 28 日 星期二

搬到了印书馆，回来吃午饭。有几盏灯，邻居家拿去一盏，阿二拿去一盏。借用了阁臣的四轮马车，赴学生同盟宴会。

1 月 29 日 星期三

打电话叫马车。给庆莲和蔡廷干写了信。随带股票拜访了伍公使。彭桑(Péng Shang)和主任有纠纷。遇见关吉符。和蒯同去青年会。将手稿(袁礼敦的)交候，还有钥匙，张先生在场。公使给候 1480 两纹银的支票。出席阁臣的宴请，然后去兰心大戏院。去了学生同盟，收悉德庆二十一日来的信。

1 月 30 日 星期四

候来邀请。付给袁先生 26 元，徐先生 100 元。把序言和弁言交给校稿人。寄信给德庆和庆莲(仅附件)。去理发店、汇中饭店、学生同盟和一品香。遇王孟群，他将去德国。

付王裁缝 300 元。

1 月 31 日 星期五

张先生来访，把徐介绍给了他。买了外用药。把打印好的报告表格交给了丁先生。填了四份，分别给黄佐廷、谿庆、德庆和庆莲。去鲁意师摩公司取现金。在黄佐廷家吃饭。获悉勒内(Rene)的维拉尔(Villard)在日本去世。收到施和吴凯声送来的礼。

2 月 1 日 星期六

扣去服装费 35 元后付给曾 65 元。去了青年会，接受了银杯。在巴利公司订了房间。候先生将存在他那儿的一个月的额外报酬交我，这样凑足了 2000 元。黄佐廷和我共进午餐。出来后在去极司非尔的途中看望了伍公使。就信件、报纸等事留言给学生同盟的刘。黄季植和 S. C. 牛送来礼品。收到公使送来的票子。通过丁先生购得金壳，价 100 元正。给了公使的看门人 6 元。庆莲从镇江来信。送给 S. C. Y. 100 元。庆莲发来电报。给林肯、《周末评论(Sat. Review)》和别发公司写了信。手头有现金 252 元，金币 20(值 100 元)、银 21 两。

2 月 2 日 星期日

年初一，拜访了公使、施、张、颜等。和王阁臣共进午餐。拜访了坎姆修(Kamsui)和 S. C. 林。回家吃饭。折回季兰处，丢了 12 元。K 付文化俱乐部 38 元。

2 月 3 日 星期一

和锡庆去看望了教会中的亲友。聂高莱^①、麦克雷、婶母、吴先生、马夏尔^②姑母。在吴家吃午饭。去黄佐廷处，然后去学生同盟、张园、百老汇路^③日本商店、颜明庆家^④。又去了季兰家，然后才返回巴利公司。

2 月 4 日 星期二

去伍宅看望公使。去学生同盟、文化俱乐部。巴利公司帐单 15 元。给北京和汉阳发去电报。下午 4 时出发去吴淞。有林肯、顾斐德^⑤、斯莫利、丹福斯、迪利、骆维廉^⑥。和陈锦涛、欧阳在吸烟室度过夜晚。后者讲了王开伯(Wong Kai-pah)及其家庭的事。

2 月 5 日 星期三

海上风浪很大，特别是在下午和夜间。

2 月 6 日 星期四

到达长崎，上午 10 时 30 分上岸。寄明信片去上海、汉阳、北京。在“四海春”进餐。去了上野公园，下午 3 时回船上。安排餐桌的席位。雪下得很大。领事的姓名是陈荫南。

2 月 7 日 星期五

读短篇小说集《主教(Bishop)》。由于加煤耽搁了时间，轮船到下午才驶离。领所有的学生去公使那里检查护照。和报纸记者密勒^⑦先生谈话。

① Nicolo. J. W. 美国圣公会教士。

② Marshall, 曹子实之英文名字，颜惠庆之姑父。

③ 即今大名路。

④ 颜明庆，颜惠庆之堂弟。

⑤ Cooper. F. C. 英国人，圣约翰大学物理学教授。

⑥ Lockwood. W. W. 美国人，上海基督教青年会干事。

⑦ Millard. F. F. 美国报人，《大陆日报》主笔。

2 月 8 日 星期六

下午 2 时左右到达神户。和伍公使上了岸，去了东方饭店。遇见计君的朋友李国安（他的店名为“其昌”）和伊利公司（Illies Co）的买办。在品芳楼晚餐。“中华总会”是幢很漂亮的大楼，梁据说就住在此处。总领事不上船，真是怪事。饭后去集市和寺庙。

2 月 9 日 星期日

上午 10 时出发去横滨。天气晴朗。陈博士、纪君以及周开基（Chow Kai-kie）离船坐火车去东京。遇见布鲁斯特夫妇。

2 月 10 日 星期一

到达横滨。总领事吴维清（Wu Wei-ching）在船边迎接。在领事馆吃午饭。寄出明信片 and 给锡庆的信。和计君登上博勒夫（Bluff）峭壁。回船更衣。在社交俱乐部吃饭。横滨市市长主持宴会，伍公使和总领事米勒讲了话。

2 月 11 日 星期二

陪公使去东京。在公使馆用午餐，秘书卢永铭在座。拜访（日）大臣早志（Hayashi）、大使奥布赖恩（O'brien）。遇见哈佛大学的哈里森。回到横滨，同欧阳外出。

2 月 12 日 星期三

米勒领事和曾卓轩发来邀请都谢绝了。发现帕特里奇主教的名片。睡了大半天。上岸并且去了巴利公司。

2 月 13 日 星期四

和欧阳一起上岸并吃了一顿午餐，买了杂志和药品。中午过后不久船驶离。史密斯一家也和船长坐一席。黑色混合剂被用来作印刷油墨。

2 月 14 日 星期五

天气恶劣。几乎每个人都晕船。

2 月 15 日^① 星期六

^① 以下 2 月 16 日日记原缺。

公使送来国书要求翻译。

2 月 17 日 星期一

校订《习用语词典》的译稿。

2 月 18 日 星期二

同前。越过了 180° 经线。又是一个星期二。

2 月 19 日 星期三

晚上吃中餐。

2 月 20 日 星期四

乘务员拿出空白表格要求填写,感到这种表格令人讨厌。

2 月 21 日 星期五

给德庆、黄佐廷、Z. F. 侯写了信。给 T. U. 叶、庆莲寄了明信片。看到了岸上的灯光。

2 月 22 日 星期六

到达檀香山,黄福上船来接,还有领事和市长助手。驱车去市区和领事馆。学生们高兴得大声欢呼,在领事馆又是歌声又是音乐。去看了花展。公使去市府拜会了市长弗里尔。参观了水族馆并游览了怀基基海滩。回来吃中午饭。在座的有黄福、康(矿业工程师)、梅布尔·寇女士(Mabel Kon)、凯恩、秦等共 12 人。拜访了王泰耀(Wong Tai-yor)夫妇(恩明的丈人和丈母)。驱车在市内兜了一圈并买了报纸。在去怀基基海滩的路上遇阿罗(Ahlo)夫人。

5 时 30 分轮船启航。晚上玩麻将,赢 4 元。

请学生联合会寄出《习用语词典》的二章。

2 月 23 日 星期日

布鲁斯特先生主持了礼拜。下午文娱活动。晚上吃中餐。称了体重,155 磅。

2 月 24 日 星期一 晴好

校订《习用语词典》。

2 月 25 日 星期二

同前一天。

2 月 26 日 星期三

音乐晚会。

2 月 27 日 星期四

给德庆、黄福、李登辉写了信。另外还寄出明信片。给了侍应生小费，扫好了行李。晚上文娱活动。

2 月 28 日 星期五

到达旧金山。医生上船，没发现问题，公使免检。报纸记者、领馆人员和商会成员迎接我们这一行人。下午 1 时下船登岸，至 3 时才整理行李。坐马车去费尔蒙特饭店。另一些人去圣弗兰西斯旅馆。学生们去杰弗逊旅馆。我们预订了旅馆的六楼，经理是奥巴代亚·理克。晚上出席了旧金山商会的宴会，看演出。会见了林文德^①和广东银行的陆彭山(Look Poong-sham)。颜福庆^②和萨福均来信。

2 月 29 日 星期六

S. M. 伍德来，谈了铁路设备事，还有 A. S. 曼姆(Mam)和格登(Girdon)来访。在鸿发楼午餐，广东银行作东。去了领事馆，买了些领带等，和伍德商妥了票子事。出席在奥克兰举行的宴会，在倾盆大雨中返回。晚上看演出。收到聂高莱主教的名片。百花节，给王小组、颜福庆、萨福均以及 Z. F. 侯写了信。

3 月 1 日 星期日

在旅馆吃了中饭。滞留太久了，给约翰·福特(John Foord)和船长齐德(Zeeder)写了信，给各知名人士发了伍博士的请帖。谢绝了中华会馆的邀请。给聂高莱主教送去了请帖。出席了欧阳庚的宴请。记者斯图尔特和保罗，后者是墨尔本的。去了圣弗兰西斯旅馆。寄出林肯博士所委托的邮包。

3 月 2 日 星期一

^① Allen, E. P. 律师，美国教士林乐知之长子。

^② 即颜惠庆之堂弟。

上午和伍德办理车票。去车站检查了行李。会见聂高莱主教学夫妇。在旅馆吃午饭。谢绝出席中餐宴会。替伍公使发出请帖。在旅馆进餐。遇布罗姆利先生。斯尼德博士(Dr. Sneed)带我们去汽车展览会,在那里遇见林夫人,长途驱车去海滩。

3 月 3 日 星期二

上午 9 时 30 分乘坐陆上交通公司的去芝加哥的专车,出发去奥克兰,过河时乘的是世界上最大的渡船。晚上经过特拉基和里诺。

3 月 4 日 星期三

这里山脉风景美丽。游览车厢很考究。盐湖上的高架桥很精巧。就费尔蒙特饭店的帐单事给纪写了信。雨天。下午 1 时半到达奥格登。伍德离开我们去旧金山。会见加州商会会长布里格斯先生。

3 月 5 日 星期四

经过夏延等地,最大海拔高度达 7149 呎^①。会见俄勒冈州兰德·格兰德公司(Land Grand Co.)的总经理亨特。下午 9 时 40 分到达奥马哈。大雨。给 T. S. Y.、黄佐廷、W. W. L. 等人寄出了明信片 and 信。

3 月 6 日 星期五

给 A. M. W. (王安梅)写了信。下午 12 时 30 分到达芝加哥,华商来接,出席设在福州菜馆的宴席。出席的还有胡诒穀、许和欧阳越以及芝加哥大学的学生。驱车去朗特街(Rondall St.)的菜馆并吃了点心。乘专列去华盛顿。纪继续去纽约。给顾维钧^②拍了电报托他照管。由于铁路干线被水冲坏,晚点 2 个小时到达洛根斯波特。报纸记者阿许代表杂志社出芝加哥 60 哩^③来迎接。

3 月 7 日 星期六

① 呎,英尺也叫呎。

② 顾维钧,字少川,时在哥伦比亚大学攻大学文科。

③ 哩,英里也叫哩。

纽约的一行人，包括曹玲玲(Dyau Ling-ling)，在哈里斯堡出发。上午8时经过匹兹堡，还经过约翰斯敦和克雷森的马蹄形弯道。蒯先生在巴尔的摩迎接。下午6时30分到达华盛顿并驱车去公使馆，一群报纸记者来采访。颜福庆、徐、库奇以及张林璪来信和请帖。与孙多钰和王景春长谈。

3月8日 星期日

准备公使的讲话稿。蒯先生一一拿出了公文、书籍等并作了移交。施赞元来访，还有谭钟(Dan Chung)、张谦。公使设宴招待前使馆成员，包括张君立。公使馆的状况很糟。

伍公使就职。给檀香山、纽约、旧金山和哈瓦那、墨西哥发去了电报。斯利曼先生来访。

收到了计送来的护照。

3月9日 星期一

送罗去中学，在亚力山大里亚。去国务院会见了秘书艾迪和培根；还去了花旗银行、摩西公司，然后返回国务院。布莱克福德博士和 A. M. W. 小姐来电话。理了发，吃了晚饭后，迷失了回公使馆的路。梳洗整装拜访了 A. M. W. 小姐，第21号街，1323号。

买了家具用的凡立水等。遗失的箱子找到了。把托我带来的包裹和箱子送到它们各自的目的地。

登广告招请打字员。

第一批中外日报寄到。严复(Yen Fuh)和集益法律事务所之间发生纠纷。

3月10日 星期二

给福庆寄去100元(支票)。安排膳食搭伙在霍夫曼家，他们是弗吉尼亚人。张泉(Chang Chuan)在上海楼宴请使馆人员。和谭钟同去市中心，订购了衣服和名片等。

3月11日 星期三

商务印书馆来信，谈了为别发公司编写的《翻译捷径》一书的事。福庆来信，告知玲玲安全到达。

罗斯福总统在蓝厅接见了我们。华生小姐来信。在霍夫曼家吃了第一顿饭。去张的寓所看望了他。给各国大使写信，为公使安排对他们的正式拜会。学部发来电报，委任我为出席在华盛顿召开的某些会议的代表。

3 月 12 日 星期四

蒯出发去斯普林菲尔德。接读帕伦(Palan)、文隆(Vung - lung)的来信。给威尔布劳奇(Wellbroch)和华生小姐写了信。和温源(Wing Yuen)同去市中心并买了些东西。

3 月 13 日 星期五

就许、周和王的事给国务院写了信。送学生去学校，有丹尼森和福斯。录取史密斯小姐为打字员。接到孙(卡洛斯 Carlos)和赵 G. F. 发来的请贴，都回复了。克洛默小姐来信，告知箱子已收到。霍夫曼一家认得汤姆森一家。拜访了摩根小姐。就领事许可证一事给国务院写了信。外交部就“田津丸(Tatsu Maru)”事件拍来长途电报。

3 月 14 日 星期六

翻译张总督发来的电报。新招收的打字员史密斯小姐报到，她是萨沃伊人。替陈锦涛送广告去邮局。替蔡特开列了一份中国书单。在饭馆吃了晚饭，然后去看了戏《姑娘们(The Girls)》。给房间装了窗帘等。

3 月 15 日 星期日

就罗克幼(Lo Ke - yew)一家抵达纽约之事给温兴(Wingshin)写了信。就罗的事给波特温(Potwin)小姐写了信。下午看望莫里森家的小姐们。校订《习用语词典》第十一章。

3 月 16 日 星期一

克莱门茨小姐来访。罗从 E. H. S. 回来。帕尔默、曹等来信。晚上阅公使馆的旧日函件。

3 月 17 日 星期二

利特尔夫人来访。给德庆、侯、黄佐廷写了信并给侯寄去了河

典的第十一章。衣服送来了，用支票付了款。颜福庆来信，谈了连庆的事。请周、蒯二人吃了饭。W. 和 W. 二小姐来信。给伯克利家小姐们的东西已准备就绪。和张等人玩麻将。

3 月 18 日 星期三

写公使的简介，为《名人录》用。为前使馆人员送行。国内来信。给花旗银行发去了快信。今天是克莱门茨小姐的休息日。德庆和志庆来信。

3 月 19 日 星期四

替公使整理了工资帐。下午出访。晚上校订《习用语词典》。

3 月 20 日 星期五

给麦克雷、克拉伦斯和帕伦写了信。还给伦敦的黄荣良写了信。伯克夫人和伊娃动身去托莱多。看望了玛格丽特。

3 月 21 日 星期六

就詹姆斯敦博览会上的陆海军军官事给摄影师们写了信。和张一起吃了晚饭并玩了麻将。

3 月 22 日 星期日

整天在亚力山大里亚中学。看望了帕尔默、布莱克福德一家、尤厄尔小姐、里德夫人、沃辛顿一家，下午 5 时返回。去张家吃晚饭。罗存 60 元在我处。

3 月 23 日 星期一

写信去国务院，邀请海军舰队访华。为公使复了几封信。在阿默斯特的梁来华盛顿，住在谭的寓所。接读日本内阁变动的电报。胡惟德^①被委任为公使。在欧处领到薪水——第二个月的，计 162 元。在第十六号街散步，看见法国大使馆。校订完《习用语词典》。

3 月 24 日 星期二

写信去国务院邀请海军舰队访华。给普尔写了信。和蒯、袁去国会大厦、图书馆等处。在上海楼吃晚饭。买了帽子和手套。瓦尔

^① 胡惟德，字馨吾，时任驻日本公使。1912~1919 年又任驻法国、西班牙、葡萄牙公使，1920~1922 年再任驻日本公使。

克(Valk)夫人打来电话。

3 月 25 日 星期三

开始准备给亚洲文会的讲话稿。费尔小姐打来电话,下午去看望了她。去国家剧院,看见《顽皮女孩(The Hoyden)》中的埃尔西·贾尼斯小姐。

3 月 26 日 星期四

给在国内的李登辉写了信。安排下午出访。结束了对外交使团和内阁阁员的拜会。去了张家,和罗布利夫人及佩奇小姐玩了一会儿(在帝国公寓)。

3 月 27 日 星期五

普尔先生来访。去了鞋店。谢绝了张和奥蒂姆温(Otimwing)邀请看戏。有关在烟台欢迎舰队之事写信给国务院。预订了李荷玛^①写的《砾砂笔》。

3 月 28 日 星期六

梁和兄弟返回阿默斯特。送去使馆人员花名册以便编入外交人员名册。为公使完成了讲话稿。和谭同去看望张并遇见了杨、陈、林三位学生。

3 月 29 日 星期日

整天在安纳波利斯。从纽约大街转到终点车站,然后登上电动车。它每隔二小时发一班车。车子在返回途中停了一下,上来满车的女孩。在上海楼吃晚饭,晚上 9 时到家。

3 月 30 日 星期一

赵国材偕学生们来访。收到上海寄来的报纸。替公使写讲话稿。张在上海楼请客。替公使制订了工资单,还有帐单。

3 月 31 日 星期二

去银行提取了工作人员的工资。公使去巴尔的摩。去克莱因汀斯特(Clindist)选购图片。替“月刊”撰文。

^① Homer lee, 美国人, 容闳的好友, 曾在海外协助编练“维新军”。